

Maschinen für den Straßenbetriebsdienst
Sicherheitsanforderungen
Deutsche Fassung prEN 13524 : 1999

DIN
EN 13524

Einsprüche bis 30. Jun 1999

ICS 43.160; 93.080.99

Highway maintenance machines – Safety requirements;
German version prEN 13524 : 1999

Machines de maintenance des chaussées – Exigences de sécurité,
Version allemande prEN 13524 : 1999

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuß Kommunale Technik (NKT) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin).

Nationales Vorwort

Der hiermit der Öffentlichkeit zur Stellungnahme vorgelegte Europäische Norm-Entwurf ist die Deutsche Fassung des vom Technischen Komitee CEN/TC 151 "Bau- und Baustoffmaschinen - Sicherheit" (Sekretariat: DIN) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Entwurfes prEN 13524, der nach einem positiven Abstimmungsergebnis innerhalb der CEN-Mitglieder als Europäische Norm EN 13524 in deutsch, englisch und französisch herausgegeben werden wird.

Die nationalen Normungsinstitute sind verpflichtet, diese EN dann vollständig und unverändert in ihr nationales Normenwerk zu übernehmen.

Die vorbereitenden Arbeiten wurden von der WG 5/SWG 3 des CEN/TC 151 durchgeführt, deren Federführung beim DIN lag. Die nationale Begleitung erfolgte durch den Normenausschuß Kommunale Technik (NKT), Arbeitsausschuß 3.2 "Maschinen für den Straßenbetriebsdienst (Spiegelgremium zur CEN/TC 151/WG 5/SWG 3)" (Obmann: Dipl.-Ing. D. Stritmatter, St. Blasien).

Fortsetzung 21 Seiten prEN

Normenausschuß Kommunale Technik (NKT) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.
Normenausschuß Maschinenbau (NAM) im DIN

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Maschinen für den Straßenbetriebsdienst -
Sicherheitsanforderungen

Highway maintenance machines - Safety requirements

Machines de maintenance des chaussées - Exigences de
sécurité

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur Umfrage vorgelegt. Er wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 151 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde vom CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

Warnvermerk : Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Zentralsekretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
0 Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Definitionen	5
3.1 Mulchmaschine	5
3.2 Mähmaschine	6
3.3 Heckenschneidmaschine	6
3.4 Banketträummaschine	6
3.5 Grabenpflagemaschine	6
3.6 Reinigungsmaschine	6
3.7 Kehrmaschine	6
3.8 Erdbohrmaschine	6
3.9 Unrataufnahmemaschine	6
3.10 Wildkrautbeseitigungsmaschine	6
3.11 Ausleger	6
4 Liste der signifikanten Gefährdungen	7
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	8
5.1 Konzipierung der Maschine im Hinblick auf ihre Handhabung	8
5.2 Stellteile von Befehlseinrichtungen	8
5.3 Sturzgefahren und Zugangsmöglichkeiten zum Arbeitsplatz und für Wartungsarbeiten	9
5.4 Verhütung von Gefahren durch bewegliche Teile	9
5.5 Heiße Oberflächen	9
5.6 Anbaueinrichtungen	10
5.7 Sicherungselemente für den Maschinenwechsel	10
5.8 Hubeinrichtungen an Maschinen	10
5.9 Sicherung gegen Manipulation	11
5.10 Abstellstützen für Maschinen	11
5.11 Trennstellen von energieübertragenden Systemen	11
5.12 Besonderer Schutz gegen Herausschleudern von Teilen	11
5.13 Stellteile für Maschinen mit rotierenden / oszillierenden Werkzeugen.	12
5.14 Verkleidung beweglicher Teile	12
5.15 Besondere Schutzmaßnahmen gegen den unbeabsichtigten Kontakt mit den rotierenden Werkzeugen bei Mäh- und Mulchmaschinen im Wirkbereich	12
5.16 Lärm	14
5.17 Beeinträchtigung der akustischen Kommunikation	14
6 Betriebsanleitung	14
7 Kennzeichnung	15
Anhang A (informativ) Anbauplatte für Lkw	16
Anhang B (normativ) Festlegungen zur Gestaltung und Prüfung von Mäh- und Mulchmaschinen	17
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang dieser Europäischen Norm mit EU-Richtlinien	21

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 151 „Bau- und Baustoffmaschinen - Sicherheit“ erarbeitet.

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines Mandats, das dem CEN/CENELEC von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilt wurde, erarbeitet und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Für den Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativer Anhang ZA, der Bestandteil dieser Europäischen Norm ist.

Der Anhang A ist informativ und enthält „Anbauplatte“. Der Anhang B ist normativ und enthält „Festlegungen zur Gestaltung und Prüfung von Mäh- und Mulchmaschinen“.

0 Einleitung

Diese Europäische Norm ist eine Typ C-Norm, wie in EN 292 definiert.

Die Art der Maschinen und die Gefährdungen, die behandelt werden, sind im Anwendungsbereich dieser Norm angegeben.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm gilt für Maschinen für den Straßenbetriebsdienst, die an Trägerfahrzeuge an- oder aufgebaut sind und die im Abschnitt 3 definiert sind.

Diese Europäische Norm behandelt alle signifikanten Gefährdungen, die von Maschinen für den Straßenbetriebsdienst ausgehen, wenn sie bestimmungsgemäß entsprechend den Empfehlungen des Herstellers verwendet werden (siehe Abschnitt 4). Diese Europäische Norm spezifiziert die entsprechenden technischen Maßnahmen zur Beseitigung oder Verminderung der Risiken, die von den signifikanten Gefährdungen ausgehen.

Diese Europäische Norm schließt die Trägerfahrzeuge (z.B. LKW, Traktoren, Baumaschinen, Flurförderzeuge) sowie deren An- und Aufbauwechselsysteme nicht ein. Richtlinien und Normen des Fahrzeugbaues, für Baumaschinen, Flurförderzeuge usw. sind bindend, auch wenn spezielle Anpassungen bei Maschinen für den Straßenbetriebsdienst erforderlich sind.

Diese Europäische Norm gilt nicht für:

- tragbare, kraftbetriebene Maschinen;
- mitgängergeführte Maschinen;
- Maschinen für den Winterdienst;
- Maschinen zur Straßenreinigung, ausgenommen Kehrmaschinen nach 3.7;
- Erdbaumaschinen;
- Gruben- und Kanalreinigungsfahrzeuge;
- Hubarbeitsbühnen;
- Abfallsammelfahrzeuge;
- Brückenuntersuchungsgeräte;
- Ladekrane;
- Holzerkleinerungsmaschinen (Buschholzhackmaschinen).

Diese Europäische Norm gilt hauptsächlich für Maschinen, die nach dem Datum der Zustimmung durch CEN zu dieser Norm hergestellt wurden.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser europäischen Norm, falls sie durch Änderungen oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 292-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 1 : Grundsätzliche Terminologie, Methodik

EN 292-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze - Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

EN 294	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrenstellen mit den oberen Gliedmaßen
EN 349	Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
EN 563	Temperaturen berührbarer Oberflächen
EN 811	Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrenstellen mit den unteren Gliedmaßen
ENV 1070	Sicherheit von Maschinen - Terminologie
prEN 13019	Maschinen zur Straßenreinigung - Sicherheitsanforderungen
EN 61310-1	Sicherheit von Maschinen - Anzeigen, Kennzeichen und Bedienen – Teil 1: Anforderungen an sichtbare, hörbare und tastbare Signale
ISO 730-1	Agricultural wheeled tractors – Rear-mounted three-point linkage – Part 1: Categories 1, 2 and 3 (Landwirtschaftliche Traktoren - Heck-Dreipunktanbau - Teil 1: Kategorien 1, 2 und 3)
ISO 2758	Paper – Determination of bursting strength (Papier - Bestimmung der Berstfestigkeit)
ISO 3416	Textile floor coverings – Determination of thickness loss after prolonged, heavy static loading (Textile Fußbodenbeläge – Bestimmung des Dickeverlustes nach länger andauernder, schwerer, statischer Belastung)
ISO 8759-2	Agricultural wheeled tractors – Front-mounted equipment – Part 2: Stationary equipment connection (Landwirtschaftliche Radtraktoren - Frontanbaugeräte - Teil 2: Verbindung mit stationär betriebenen Geräten)

3 Definitionen

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die in ENV 1070:1993 zusammengestellten Definitionen.

Für diese Europäische Norm gelten zusätzlich folgende Definitionen:

Maschinen für den Straßenbetriebsdienst sind solche, die von der Verkehrsfläche diese und deren Randbereiche bearbeiten. Eine Verkehrsfläche im Sinne dieser Norm ist eine befestigte Fläche auf der Landfahrzeug- und /oder Fußgängerverkehr stattfindet. Ausgenommen sind Gleisstrecken, die ausschließlich dem Schienenverkehr dienen, sowie Verkehrsflächen in Gebäuden und unter Tage.

3.1 Mulchmaschine

Maschine zum Kürzen und/oder Zerkleinern von Bewuchs, die parallel zum Boden arbeitet.